K. 103. Doorjamb of Prasat Preah Theat Preah Srei, 692 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00103

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00103.xml

Languages: Old Khmer [Khmer], Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the eighth century CE.

Edition

Part S

Southern Doorjamb

〈1〉 kpoñ· [...] ta gi diva[sa]〈2〉 (li)ḥ IIII [...]〈3〉 [dha?]rma I (ku) [...]〈4〉 (kam)ra[tāṅ· Añ·] [...]

Part N

Northern Doorjamb

1. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 dvinavartugate śāke
〈Column b〉 mādhave kṛṣṇapañcame
〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏒](||)

2. Anuṣṭubh

〈2〉 〈Column a〉 śrījayavarmmaṇi rāj[.]
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑]paryyant[.][⏒]
〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏒](||)

3. Anuṣṭubh

〈3〉 〈Column a〉 rajatapi[⏑]no nāmnā
〈Column b〉 bhūmiprasiddhi[–⏑⏒]
〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑]na pradānena||

4. Anuṣṭubh

〈4〉 〈Column a〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏒]
〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–](mu)khy(e)||

5. Anuṣṭubh

〈5〉 〈Column a〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏒]
〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏒](||)

6. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column b〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏒]
〈Column c〉 [⏑⏑⏑⏑⏑–––⏒]
〈Column d〉 [⏑⏑⏑⏑] (pi) [–⏑]mau||

〈7〉 [...]〈8〉 [...]

〈9〉 [...]〈10〉 [...]〈11〉 [...]〈12〉 [...]〈13〉 [...]〈14〉 [...]〈15〉 [...]〈16〉 [...]〈17〉 [...]〈18〉 [...]〈19〉 [...]〈20〉 [...]〈21〉 [...]〈22〉 [...]〈23〉 [...]

Apparatus

Part S

Southern Doorjamb

〈1〉 diva[sa] ◇ *diva[1+]* GC.

〈2〉 (li)ḥ IIII [...] ◇ *[...]* GC.

〈3〉 [dha?]rma I (ku) [...] ◇ *[...]* GC.

〈4〉 (kam)ra[tāṅ· Añ·] [...] ◇ *[...]* GC.

Part N

Northern Doorjamb

〈1〉 [˽˽˽˽˘–˘˽](‖) ◇ *[˽˽˽˽˘–˘˽]* GC.

〈2〉 [˽˽˽˽˘–˘˽](‖) ◇ *[˽˽˽˽˘–˘˽]* GC.

〈3〉 [˽˽˽˽˘–˘˽]‖ ◇ *[˽˽˽˽˘–˘˽]* GC.

〈4〉 [˽˽˽˽˘–](mu)khy(e)‖ ◇ *[˽˽˽˽˘–˘˽]* GC.

〈5〉 [˽˽˽˽˘–˘˽](‖) ◇ *[˽˽˽˽˘–˘˽]* GC.

〈6〉 [˽˽˽˽] (pi) [–˘]mau‖ ◇ *[˽˽˽˽˘–˘˽]* GC.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

Part S

Southern Doorjamb

〈1–4〉 Kpoñ [...] on the day [...] 4 *liḥ* [...] Ku [...] Kamratāṅ Añ [...].

Part N

Northern Doorjamb

1.

692 Śaka révolu 〈770 A.D.〉, le 5e jour de la lune décroissante de Mādhava [...]

2.

Śrī Jayavarman 〈I bis〉[...]

3–6.

[...]

〈7–23〉 [...]

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 5, pp. 33–34) with a French translation; re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n.740.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 5, pages 33–34.